



1

**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/AC.21/2004/14  
EUR/5045236/14  
10 May 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

Европейское региональное бюро

**СОВЕЩАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО ТРАНСПОРТУ,  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И ОХРАНЕ ЗДОРОВЬЯ**

**Руководящий комитет ОПТОСОЗ**

**КРАТКИЙ ДОКЛАД О РАБОТЕ ВТОРОЙ СЕССИИ РУКОВОДЯЩЕГО  
КОМИТЕТА ОБЩЕЕВРОПЕЙСКОЙ ПРОГРАММЫ ПО ТРАНСПОРТУ,  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И ОХРАНЕ ЗДОРОВЬЯ (ОПТОСОЗ)**

**(Женева, 29-30 марта 2004 года)**

**ВВЕДЕНИЕ**

1. Вторая сессия Руководящего комитета Общеевропейской программы по транспорту, окружающей среде и охране здоровья (Руководящего комитета ОПТОСОЗ) была созвана для оценки достигнутого прогресса и выработки рекомендаций по осуществлению программы работы Комитета на 2003-2005 годы, которая была принята на его первой сессии, состоявшейся в Женеве 10 и 11 апреля 2003 года (ECE/AC.21/2003/6-EUR/03/5040828/6, пункт 32)<sup>1</sup>. Комитет планировал также рассмотреть предложения по дальнейшим мероприятиям в рамках приоритетных областей ОПТОСОЗ.

---

<sup>1</sup> Все документы и дополнительная информация имеются на вебсайте ОПТОСОЗ:  
<http://www.thepep.org>.

2. На сессии присутствовали представители следующих 29 государств-членов: Австрии, Азербайджана, Бельгии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Грузии, Испании, Ирландии, Италии, Мальты, Монако, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Турции, Узбекистана, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швеции и Швейцарии. На сессии также присутствовали представители Европейской конференции министров транспорта (ЕКМТ), Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Европейской федерации велосипедистов (ЕФВ) и Международного союза железных дорог (МСЖД).

3. Перед участниками сессии с приветственными речами выступили д-р Маргарет Чан, штаб-квартира ВОЗ, директор, Отдел по защите окружающей человека среды, а также г-н Кай Барлунд, директор, Отдел ЕЭК ООН по окружающей среде и населенным пунктам, и г-н Хосе Капел Феррер, директор, Отдел транспорта ЕЭК ООН.

## **I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

4. Руководящий комитет **утвердил** повестку дня своей второй сессии, содержащуюся в подготовленном секретариатом документе ECE/AC.21/2004/1-EUR/04/5045236/1.

## **II. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

### **а) Выборы Председателя**

5. В соответствии с решением, принятым на второй сессии Совещания высокого уровня по транспорту, окружающей среде и охране здоровья, состоявшейся в Женеве 5 июля 2002 года (ECE/AC.21/2002/9-EUR/02/5040828/9, пункт 9), обязанности Председателя каждой сессии Руководящего комитета исполняет представитель одного из секторов - транспорта, окружающей среды или охраны здоровья - на основе ежегодной ротации между этими тремя секторами. При необходимости Председатель представляет Руководящий комитет и Бюро в период между годовыми сессиями.

6. На своей второй сессии Руководящий комитет ОПТОСОЗ избрал Председателем д-ра Ярослава Вольфа, директора Национального института здравоохранения, Чешская Республика. Г-н Вольф сменил г-на Заала Лонтадзе, заместителя министра охраны окружающей среды Грузии, который успешно представлял Комитет в ходе и после его первой сессии.

**b) Выборы членов Бюро**

7. В соответствии с решением второй сессии Совещания высокого уровня Руководящий комитет на своей первой сессии учредил Бюро для подготовки совещаний и исполнения решений Руководящего комитета.

8. На своей второй сессии Комитет продлил мандат перечисленных ниже 12 членов своего Бюро, на равной основе представляющих три вышеупомянутых сектора и различные части региона:

От сектора здравоохранения:

- д-р Ярослав Вольф, директор, Национальный институт здравоохранения, Чешская Республика;
- г-жа Урсула Ульрих-Вотлин, руководитель Отдела охраны здоровья и окружающей среды, Федеральное управление здравоохранения, Швейцария;
- г-н Франсуа Андре, заместитель советника, министерство социальных дел, здравоохранения и окружающей среды, Бельгия;
- г-н Дейвид Хоман, старший международный консультант по вопросам здравоохранения, Соединенные Штаты Америки.

От сектора транспорта:

- г-н Бертян Гриффиун, советник, Отдел международных дел, министерство транспорта, общественных работ и водного хозяйства, Нидерланды;
- г-н Найджел Дотчин, начальник отдела, министерство транспорта, Соединенное Королевство;
- г-н Ристо Саари, старший сотрудник министерства транспорта и связи, Финляндия;
- г-н Вадим Донченко, директор научно-технического управления, министерство транспорта, Российская Федерация.

От сектора окружающей среды:

- г-н Заал Ломтадзе, заместитель министра, министерство охраны окружающей среды, Грузия;
- г-н Роберт Талер, начальник отдела (транспорт, мобильность, населенные пункты и шум), федеральное министерство сельского и лесного хозяйства, окружающей среды и водных ресурсов, Австрия;
- г-н Ксавье Делаш, заместитель директора, министерство инфраструктуры, транспорта, жилищного строительства, туризма и морского хозяйства, Франция;
- г-жа Жужанна Бибок, руководитель Департамента комплексного контроля за загрязнением, министерство охраны окружающей среды и водных ресурсов, Венгрия.

### **III. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПЕРВОЙ СЕССИИ РУКОВОДЯЩЕГО КОМИТЕТА ОПТОСОЗ И СОВЕЩАНИЯ БЮРО**

9. Руководящий комитет **утвердил** доклады о работе своей первой сессии (10-11 апреля 2003 года) (ECE/AC.21/2003/6-EUR/03/5040828/6) и первого совещания своего Бюро (31 октября 2003 года) (ECE/AC.21/2004/2-EUR/03/5045236/4).

### **IV. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ОПТОСОЗ НА 2003-2005 ГОДЫ**

#### **а) Доклад о ходе работы по осуществлению текущей деятельности**

10. Руководящий комитет **рассмотрел** результаты, достигнутые в ходе деятельности по программе работы ОПТОСОЗ на 2003-2005 годы, принятой на его первой сессии. На основе подготовленной документации и устных сообщений секретариата, а также с учетом рекомендаций Бюро Комитет **оценил** прогресс, достигнутый в осуществлении программы работы, и **дал** указания по будущей работе, изложенные в нижеследующих подпунктах.

i) **Координационный центр по транспорту, окружающей среде и охране здоровья**

Документация: ECE/AC.21/2004/3-EUR/04/5045236/3 и Add.1.

11. Руководящий комитет **рассмотрел** документ ECE/AC.21/2004/3-EUR/04/5045236/3, в котором резюмируется работа над концептуальной структурой и предложенными механизмами функционирования "Координационного центра по транспорту, окружающей среде и охране здоровья ОПТОСОЗ". Кроме того, было подготовлено десять справочных документов, в которых содержится подробная информация по всем вопросам, рассматриваемым в этом кратком докладе. Эта работа была выполнена секретариатом под руководством целевой группы, созданной Руководящим комитетом.

12. Руководящий комитет **высоко оценил** проделанную секретариатом работу по созданию концептуальной структуры Координационного центра. В частности, страны **подчеркнули** важность поэтапного подхода к созданию Координационного центра и необходимость разработки руководящих положений по отбору и оценке качества информации, предоставляемой через этот Координационный центр. Комитет **одобрил** концептуальную структуру Координационного центра, предложенные операционные и административные механизмы, а также поэтапный подход к его созданию. Кроме того, он **рекомендовал** как можно быстрее ввести Координационный центр в общее пользование и отражать в его информационных материалах результаты других проектов, осуществляемых в рамках ОПТОСОЗ. Комитет также **решил** подготовить брошюру о концепции и возможностях, обеспечиваемых Координационным центром.

13. Руководящий комитет **выразил обеспокоенность** по поводу нехватки финансовых ресурсов, требуемых для устойчивой реализации этого проекта.

14. Руководящий комитет **учредил** Консультативный совет Координационного центра ОПТОСОЗ и **утвердил** Положение о его круге ведения, изложенное в документе ECE/AC.21/2004/3/Add.1-EUR/04/5045236/3/Add.1. Комитет **предложил** потенциальным участникам уведомить секретариат о своем намерении участвовать в работе этого Совета не позднее 15 мая 2004 года.

ii) **Городской транспорт, отвечающий требованиям охраны окружающей среды и здоровья, и планирование землепользования**

Документация: ECE/AC.21/2004/4-EUR/04/5045236/4

15. Руководящий комитет **высоко оценил** работу, проделанную в связи с Рабочим совещанием по вопросам городского транспорта, отвечающего требованиям охраны окружающей среды и здоровья, и планирования землепользования, которое было проведено в Никосии, Кипр, 16-18 ноября 2003 года, и **рассмотрел** подготовленный секретариатом документ ECE/AC.21/2004/4-EUR/04/5045236/4, в котором содержится краткий отчет об этом рабочем совещании, а также предложения по последующей деятельности.

16. Руководящий комитет **с удовлетворением** отметил итоги Кипрского рабочего совещания и **признал** важность этой темы для реализации ОПТОСОЗ. Комитет **настоятельно рекомендовал** сосредоточить будущую деятельность на конкретных потребностях Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА), а также стран Юго-Восточной Европы, на что было обращено особое внимание на Кипрском совещании.

17. Комитет **одобрил** предложение по сбору информации о будущих тематических исследованиях и других соответствующих сведений для широкого распространения через посредство Координационного центра.

18. Кроме того, Комитет **одобрил** предложение о проведении конференции совместно с ЕКМТ и министерством транспорта в Москве, Российская Федерация, 30 сентября и 1 октября 2004 года, которое должно быть посвящено обсуждению динамики и тенденции развития городского транспорта в крупных городах Российской Федерации и других стран ВЕКЦА, а также вопросов и проблем, связанных с осуществлением стратегии устойчивого развития транспорта, в частности транспорта общего пользования. Особое внимание в рамках ОПТОСОЗ будет уделяться последствиям транспортных стратегий для здоровья человека и окружающей среды.

19. Комитет **подчеркнул** важность обеспечения активного участия в этой конференции представителей секторов охраны окружающей среды и здоровья, в частности из стран ВЕКЦА и Юго-Восточной Европы.

iii) **Воздействие транспорта на здоровье и связанные с этим расходы и выгоды с уделением особого внимания детям**

Документация: ECE/AC.21/2004/6-EUR/04/5045236/6

20. Руководящий комитет **рассмотрел** документ ECE/AC.21/2004/6-EUR/04/5045236/6, который был подготовлен Австрией, Мальтой, Нидерландами, Францией, Швейцарией и Швецией и в котором отражены основные итоги четырех рабочих совещаний, состоявшихся в этих странах<sup>2</sup>:

- Рабочее совещание I "Воздействие транспорта на здоровье, обзор видов воздействия и эпидемиологическое состояние", организованное Австрией (24-25 апреля 2003 года, Вена)<sup>3</sup>.
- Рабочее совещание II "Экономическая оценка воздействия транспорта на здоровье", организованное Швецией (12-13 июня 2003 года, Стокгольм)<sup>4</sup>.
- Рабочее совещание III "Особые проблемы детей", организованное Нидерландами (16-17 октября 2003 года, Гаага).
- Рабочее совещание IV "Обобщение итогов и рекомендации", организованное Мальтой (5-6 февраля 2004 года, Валетта).

21. В документе говорится о предложенных рекомендациях в отношении политики и том вкладе, который был внесен в разработку Европейского плана действий в области окружающей среды и охраны здоровья детей (СЕНАРЕ), который должен быть принят четвертой Конференцией министров по вопросам окружающей среды и охраны здоровья (Будапешт, 23-25 июня 2004 года).

---

<sup>2</sup> См. [http://www.unece.org/the-pep/new/en/workplan/health/health\\_implementation.htm](http://www.unece.org/the-pep/new/en/workplan/health/health_implementation.htm).

<sup>3</sup> Документы и выступления в полном объеме можно получить на вебсайте: <http://www.herry.at/the-pep/agenda.htm>.

<sup>4</sup> Документы и выступления в полном объеме можно получить на вебсайте: <http://www.herry.at/the-pep/stockholm.htm>.

22. Руководящий комитет **высоко оценил** работу, проделанную этими шестью странами. Комитет **с удовлетворением отметил** доклад и рассмотрел, в частности, различные виды воздействия транспорта на детей и его значение для разработки СЕНАРЕ.

23. Комитет **рекомендовал** продолжать в рамках последующих действий разработку экономических методологий и оценок.

24. Комитет **рекомендовал** широко распространить изложенные в этом докладе итоги работы, в том числе на Будапештской конференции. Комитет **предложил** пересмотреть выводы для разъяснения их конкретного применения. Он также **рекомендовал** использовать результаты этого проекта в качестве основы для тщательного изучения возможностей проведения исследований, в частности в связи с дальнейшей разработкой методологических аспектов, касающихся оценки издержек и последствий транспортной деятельности для здоровья, и дальнейшим повышением значимости и практических возможностей применения этих результатов для определения политики в транспортном секторе.

25. Комитет **одобрил** предложения по последующим действиям, которые должны способствовать дальнейшей реализации ОПТОСОЗ и СЕНАРЕ, и **подчеркнул** важность расширения географического охвата этой деятельности на все государства - члены ЕЭК ООН и Европейского регионального бюро ВОЗ. Он **решил** создать целевую группу для осуществления последующей деятельности и предложил заинтересованным государствам-членам принимать участие в ее работе.

26. Комитет **принял к сведению** пожелание некоторых делегаций максимально сосредоточить будущую работу в рамках этого проекта на его последствиях для транспортных стратегий и программ с точки зрения влияния на здоровье человека и экономическое развитие и в то же время попытаться определить воздействие транспортной деятельности на здоровье человека как в физическом, так и в финансовом отношении. Кроме того, было отмечено, что помимо подготовки оценок связанного с транспортом воздействия на здоровье детей этот проект должен быть направлен на разработку полных оценок связанных с транспортом последствий для здоровья населения в целом. Наконец, было сочтено важным рассмотреть возможность применения результатов, полученных шестью странами, в других странах региона.



iv) **Разработка набора показателей для мониторинга интеграции аспектов окружающей среды и охраны здоровья в транспортную политику, а также воздействие этой политики на здоровье человека и окружающую среду**

Документация: ECE/AC.21/2004/5-EUR/04/5045236/5; неофициальный документ № 1

27. Руководящий комитет **высоко оценил** работу, проделанную секретариатом, и **рассмотрел** промежуточный доклад о достигнутом прогрессе, содержащийся в документе ECE/AC.21/2004/5-EUR/04/5045236/5.

28. Руководящий комитет **пришел к выводу**, что страны-члены должны активнее участвовать в этом проекте, **предложил** им представить в секретариат информацию о своем национальном опыте, связанном с интеграцией показателей ОПТОСОЗ и их использованием при выработке политики, и **рекомендовал** консолидировать осуществляемую деятельность за счет дополнительных мероприятий в контексте этого проекта, особенно в рамках ВОЗ и ЕК-ЕАОС.

29. Комитет **рекомендовал** увязать этот проект на более позднем этапе с предложением по новому проекту, который будет направлен на разработку руководящих положений об институциональных мероприятиях и механизмах, способствующих интеграции политики в секторах транспорта, окружающей среды и охраны здоровья. В будущем в рамках этого проекта также можно провести обследование и качественную оценку методологии и масштабов фактического использования показателей в процессах выработки политики и мониторинга.

v) **Экономичное вождение автомобилей**

Документация: ECE/AC.21/2004/10-EUR/04/5045236/10

30. Представитель Нидерландов **проинформировал** Руководящий комитет о прогрессе, достигнутом в распространении практики "экологически рационального вождения" (документ ECE/AC.21/2004/10-EUR/04/5045236/10). Комитет **высоко оценил** работу, представленную делегацией Нидерландов, **предложил** другим странам рассмотреть возможности применения этого проекта и **рекомендовал** распространить его результаты через Координационный центр ОПТОСОЗ. Комитет **отметил** важность продолжения работы по совершенствованию практики экологически рационального вождения.

**b) Предложения по новым проектам**

31. Руководящий комитет **был проинформирован** о предложении по новому проекту, представленном делегацией Испании, относительно тематической сети "Интеграция на уровне крупных городов: роль управлений общественного транспорта" (тематические направления ОПТОСОЗ).

32. Руководящий комитет **поддержал** это предложение и **рекомендовал** другим потенциально заинтересованным сторонам способствовать его осуществлению.

**i) Практическое руководство по институциональным мероприятиям и механизмам для выработки комплексной политики и принятия решений**

Документация: ECE/AC.21/2004/11-EUR/04/5045236/11

33. Руководящие комитет **рассмотрел** предложение по проекту подготовки практического руководства по институциональным и административным механизмам для содействия выработке комплексной политики и принятию решений в области окружающей среды, охраны здоровья и транспорта.

34. Руководящий комитет **признал** важность хорошо адаптированных институциональных структур и адекватной организационной поддержки для межсекторальной интеграции и отметил существующие недостатки в этой сфере, особенно в странах ВЕКЦА.

35. Руководящий комитет **упомянул** о работе, которая уже проводилась в рамках ЕС, ОЭСР и ЕКМТ, а также на национальном уровне по различным аспектам межсекторальной интеграции. Комитет **одобрил** предложение по сбору информации о практическом опыте, надлежащей практике и уроках, полученных странами-членами, с уделением особого внимания институциональным аспектам интеграции. Эта информация будет готовиться и распространяться через посредство Координационного центра. Ряд делегаций заявили о своей готовности представить соответствующую информацию.

36. Однако некоторые делегаты из стран ВЕКЦА выразили свои сомнения по поводу возможности перенесения институциональных механизмов для внедрения в специфических условиях их стран и необходимости практически более усовершенствованного и хорошо адаптированного руководства по эффективному осуществлению на основе анализа надлежащей практики.

ii) **Содействие повышению безопасности пешеходного и велосипедного движения в городских районах**

Документация: ECE/AC.21/2004/13-EUR/04/5045236/13

37. Руководящий комитет **рассмотрел и признал** актуальность предложенного секретариатом проекта, описание которого приводится в документе ECE/AC.21/2004/13-EUR/04/5045236/13, для обмена информацией и распространения существующей надлежащей практики различных стран региона в целях содействия повышению безопасности пешеходного и велосипедного движения в городских районах, а также для анализа ведущейся работы по совершенствованию оценки воздействия различных уровней велосипедного и пешеходного движения на здоровье и анализа затрат и выгод, связанных со стимулированием способов передвижения без использования механических транспортных средств.

38. Комитет **рекомендовал** уделить основное внимание в этом проекте процессам и инструментам планирования в целях объединения и координации осуществляемых проектов.

39. Комитет **приветствовал** заинтересованность нескольких государств-членов в участии в этом проекте путем предоставления имеющихся результатов соответствующих исследований и опыта, а также, возможно, финансовых ресурсов.

40. Комитет **решил** учредить целевую группу экспертов и представителей заинтересованных государств-членов и организаций. С этой целью секретариат наладит контакты с заинтересованными участниками, задействуя для этого главным образом электронные средства связи.

iii) **Совершенствование анализа затрат-выгод, связанных с инвестициями в инфраструктуру велосипедного движения**

41. Представитель Швеции **проинформировал** Руководящий комитет о проекте, осуществляемом Северными странами под руководством Агентства по охране окружающей среды Швеции. Цель этого проекта заключается в совершенствовании анализа затрат-выгод, связанных с инвестициями в инфраструктуру велосипедного движения, с тем чтобы можно было провести сравнение с другими капиталовложениями в транспортную инфраструктуру. Этот проект планируется завершить летом 2004 года.

42. Комитет **выразил заинтересованность** в данном проекте и рекомендовал использовать его результаты для проекта по содействию повышению безопасности пешеходного и велосипедного движения в городских районах.

**с) Обзор ресурсов для осуществления программы работы ОПТОСОЗ**

43. Руководящий комитет **был проинформирован о** внебюджетных средствах, необходимых для осуществления программы работы ОПТОСОЗ. Он **поручил** секретариату направить правительствам письмо с описанием этих материальных потребностей и обратиться к ним с просьбой оказать финансовую помощь и/или поддержку в натуральной форме. В частности, в этом сообщении следует подробно указать внебюджетные средства, которые потребовались для осуществления экспериментальных этапов проекта создания Координационного центра ОПТОСОЗ, и подчеркнуть его политическую актуальность и роль в проведении предстоящей Конференции министров по вопросам окружающей среды и охраны здоровья (Будапешт, 23-25 июня 2004 года). Копии таких писем следует соответственно направить координаторам и в представительства.

**V. ИНФОРМАЦИЯ О ПОДГОТОВКЕ БУДАПЕШТСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ**

Документация: EUR/04/5046269/BD/S/3

44. Руководящий комитет **был проинформирован о** подготовке к четвертой Конференции министров по вопросам окружающей среды и охраны здоровья "Будущее для наших детей", которая состоится в Будапеште 23-25 июня 2004 года<sup>5</sup>, а также о вкладе ОПТОСОЗ в разработку Декларации министров и о плане действий для Европы, касающемся гигиены окружающей среды и здоровья детей (СЕНАРЕ). Комитет **дал высокую оценку** работе над этим проектом, проделанной секретариатом, **признал** его значение для дальнейшей работы и постоянной политической поддержки в осуществлении ОПТОСОЗ и **решил** оказать полное содействие в обеспечении широкого распространения информации об ОПТОСОЗ на вышеупомянутой конференции.

---

<sup>5</sup> Дополнительную информацию можно получить по адресу:  
[www.euro.who.int/budapest2004](http://www.euro.who.int/budapest2004).

## VI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

45. Руководящий комитет **был проинформирован** о деятельности, запланированной в связи с проведением Всемирного дня здоровья 2004 года (7 апреля 2004 года), посвященного безопасности дорожного движения и Неделе безопасности дорожного движения (5-11 апреля 2004 года). В частности, было объявлено о выпуске во Всемирный день здоровья Всемирного доклада о предотвращении дорожно-транспортного травматизма, который был подготовлен совместно ВОЗ и Всемирным банком, а также сопроводительного доклада "Предупреждение дорожно-транспортного травматизма: перспективы здравоохранения в Европе" (на английском и русском языках). Эти доклады будут распространены через посредство Координационного центра ОПТОСОЗ и соответствующего вебсайта.

## VII. СЛЕДУЮЩАЯ СЕССИЯ

46. Руководящий комитет **решил** провести свою третью сессию 11-12 апреля 2005 года во Дворце Наций в Женеве, а совещание его Бюро состоится 3 декабря 2004 года в Риме.

-----